

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»
Филологический факультет
Кафедра иностранных языков



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
на 2019-2020 учебный год
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (немецкий)»

Направление подготовки
Направление 7.45.04.01 Филология

Профиль подготовки
Теория и практика коммуникации

Квалификация (степень) выпускника:

Магистр

Форма обучения:

очная

Год набора 2019

Тирасполь 2019г.

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык (немецкий)» / сост. Е.А. Леонтьева – Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2019 – 10 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины базовой части (профессионального) цикла для магистров очной формы обучения по направлению подготовки 7.45.04.01 «Филология».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 7.45.04.01 «Филология», утверждённого приказом № 1299 от 03 ноября 2015 г., Министерство образования и науки Российской Федерации.

*Составитель: доцент кафедры иностранных языков
Леонтьева Е.А., к.ф.н.*



2019 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цели: совершенствование знаний в области иностранного языка, а также навыков и умений, необходимых для эффективного делового общения на современном иностранном языке в устной и письменной формах.

Задачи дисциплины:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры обучающихся по программе обучающийся уровень обучающийся по программе магистратуры;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Б1.Б3. Дисциплины (модули). Базовая часть. Для изучения дисциплины Б1.Б.03. «Деловой иностранный язык» необходимы знания, умения и компетенции, полученные при изучении дисциплин, составляющих фундамент филологического образования, заложенного на уровне бакалавриате общее языкознание, практика основного иностранного языка, теория родного языка, литературоведение, а также общих гуманитарных дисциплин лингвострановедение, лингвокультурология, основы межкультурной коммуникации, история стран изучаемых языков.

3. Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Данная дисциплина способствует формированию следующих компетенций, предусмотренных ФГОС3+ по направлению подготовки 7.45.04.01 ФИЛОЛОГИЯ (уровень магистратуры): ОК-3; ОПК-1; ОПК-2; ПК-5.

готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3);

готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);

владением коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2);

владением навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования (ПК-5).

В результате изучения дисциплины обучающийся по программе магистратуры должен:

знать:

- иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и элементарного общения на общем и деловом уровне;

- основные грамматические структуры литературного и разговорного языка.

уметь:

- использовать иностранный язык в межличностном общении и деловой коммуникации;

- свободно и адекватно выражать свои мысли при беседе и понимать речь собеседника на иностранном языке;

- вести письменное общение на иностранном языке;

- применять методы и средства познания для интеллектуального развития, повышения культурного уровня, социально-культурной компетентности.

владеть:

- навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном, деловом общении на иностранном языке;
- различными навыками речевой деятельности (чтение, письмо, говорение, аудирование) на иностранном языке.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Трудоемкость з.е./ часы	Количество часов					Форма итогового контроля
		В том числе					
		Аудиторных				СР	
Всего	Л	ЛР	ЛР	СР			
2	5/180	70		70		74	Экзамен
Итого:	5/180	70		70		74+36	

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ Раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа		Внеауд. Работа	
			Л	ЛР	СРС	КР
1	Понятие языка делового общения; отличие делового иностранного от общего языка. Основные функциональные разновидности речи в деловых целях - техника ведения беседы, телефонное общение в деловых целях, деловая корреспонденция, деловая документация и контракты, деловая встреча, презентация, техника ведения переговоров деловая журналистика.	68		48	20	
2	Особенности речеупотребления в устной форме, особенности речеупотребления в письменной форме, анализ образцов деловой журналистики.	36		8	28	
3	Многоуровневый анализ текстов деловой тематики. Овладение навыками написания деловых писем и электронных сообщений на иностранном языке, участия в беседах представителями делового мира, участия в деловой встрече, подготовки презентаций, ведения переговоров, чтения, перевода и реферирования текстов из аутентичных средств массовой информации. Овладение навыками перевода с иностранного на русский и с русского на иностранный текстов деловой направленности	40		14	26	
Подготовка к экзамену		36		70	74	36
Всего:		180		70	74	36

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные работы 1 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
1	1	2	Gesellschaft mit beschränkter Haftung	карточки с заданиями аудиоматериал
2	1	2	Genossenschaft	методическое пособие аудиоматериал
3	1	2	Aufbauorganisationen von Unternehmen	карточки с заданиями аудиоматериал
4	1	2	Berufsausübung	карточки с заданиями

				аудиоматериал
5	1	2	Berufsprofil eines Kaufmanns	карточки с заданиями аудиоматериал
6	1	2	Werbung	карточки с заданиями аудиоматериал
7	1	2	Wertpapier	методическое пособие аудиоматериал
8	1	2	Aktien	карточки с заданиями аудиоматериал
9	1	2	Aktiengesellschaft	карточки с заданиями аудиоматериал
10	1	2	Banken	методическое пособие аудиоматериал
11	1	2	Zahlungsmittel	карточки с заданиями аудиоматериал
12	1	2	Geld	карточки с заданиями аудиоматериал
13	1	2	Geldwechsel auf der Bank	методическое пособие
14	1	2	Zahlungsformen	карточки с заданиями аудиоматериал
15	1	2	Kredit	карточки с заданиями аудиоматериал
16	1	2	Geldanlagen	методическое пособие аудиоматериал
17	1	2	Industriekammer	карточки с заданиями аудиоматериал
18	1	2	Handels	карточки с заданиями аудиоматериал
19	1	2	Geschäftsverbindung	карточки с заданиями аудиоматериал
20	1	2	Firmennachweis	карточки с заданиями аудиоматериал
21	1	2	Voranfrage	методическое пособие аудиоматериал
22	1	2	Anfrage.	карточки с заданиями аудиоматериал
23	1	2	Angebot.	карточки с заданиями аудиоматериал
24	1	2	Kaufverträge (Bestellungen, Aufträge, Orders)	методическое пособие аудиоматериал
Итого по разделу 1		48		
25	2	2	Arbeitswelt	карточки с заданиями аудиоматериал
26	2	2	Bewerbungsschreiben	карточки с заданиями аудиоматериал
27	2	2	Stellengesuch	методическое пособие аудиоматериал
28	2	2	Mein Lebenslauf Kontrollarbeit	карточки с заданиями аудиоматериал
Итого по разделу 2		8		
29	3	2	Besprechungen im Job	карточки с заданиями аудиоматериал
30	3	2	Geschäftliche Korrespondenz	методическое пособие
31	3	2	Bekanntschaft mit dem Personal	карточки с заданиями аудиоматериал

32	3	2	Besichtigung der Firma	карточки с заданиями аудиоматериал
33	3	2	Telefongespräch mit der Firma	карточки с заданиями аудиоматериал
34	3	2	Unterlagen in der deutschen Sprache	карточки с заданиями аудиоматериал
35	3	2	Krankenversicherung Kontrollarbet	методическое пособие аудиоматериал
Итого по разделу 3		14		
Итого		70		

Самостоятельная работа студента 2 семестр

Раздел дисциплины	№п/п	Вид СРС	Грудоемкость, часов
Раздел 1	1	Выполнение домашнего задания. Новая лексика	5
		Выполнение грамматических упражнений	5
		Домашнее чтение.	5
		Выполнение заданий на тренировку лексико-грамматических явлений	5
Итого по разделу 1			20
Раздел 2	2	Выполнение домашнего задания. Новая лексика по теме	9
		Домашнее чтение. Чтение и изложение содержания в устной или письменной форме профессионально-ориентированного текста.	9 10
Итого по разделу 2			28
Раздел 3	3	Выполнение домашнего задания. Новая лексика по теме	9
		Домашнее чтение.	8
		Выполнение заданий на тренировку лексико-грамматических навыков	9
Итого по разделу 3			26
Контроль			36
Итого:			74/36

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ) – курсовые работы не предусмотрены

6. Образовательные технологии

Семестр	Вид занятия (Л, ПР, ЛР)	Используемые образовательные технологии	интерактивные	Количество часов
2	ЛР	деловые и ролевые игры, компьютерные стимуляции		30
Итого:				30

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов включены в ФОС дисциплины.

Формой промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой иностранный язык (немецкий)» является экзамен (2 семестр). При подготовке к экзамену необходимо использовать основную и дополнительную литературу, содержание конспектов лабораторных занятий.

Требования к экзамену:

1. Своевременное выполнение контрольных работ.
2. Знание немецкой грамматики в объеме программы курса
3. Знание и понимание немецкой лексики в объеме программы курса.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в виде устных опросов.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1. Основная литература:

1. Бабина М.С., Бурковская Т.А., Кулаковская К.В. Немецкий язык в сфере деловой коммуникации. Deutsch in der Geschäftskommunikation : учеб. пособие. – Томск : Издательский Дом Томского государственного университета, 2018. – 124 с.
2. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка, Киев «Логос»: 1997
3. Буданов С.И. Деловой немецкий язык, Москва «Эксмо»: 2007
4. Сущинский И. И. Немецкий деловой язык. – М.: Филоматис, 2004. – (Серия «Филология»). – 432 с.
5. Brinker K. Linguistische Textanalyse Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden: überarbeitete und erweiterte Auflage. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2010. – S. 160
6. Duden. Briefe gut und richtig schreiben. Ratgeber für richtiges und modernes Schreiben, 4., überarbeitete und erweiterte Auflage, bearbeitet von der Dudenredaktion: Dudenverlag Mannheim–Leipzig–Wien–Zürich, 2006. – 336 S.
7. Horst H. Siewert. Fangfragen im Vorstellungsgespräch souverän beantworteten - Redline Wirtschaft bei Verlag Moderne Industrie, 2002. – 222 S.

8.2. Дополнительная литература:

1. Гух Ж. К. Практикум по грамматике немецкого языка. Сыктывкар, 2005.
2. Dreyer Schmitt Совершенствуем знание немецкого языка. К.: Методика, 1996 г. – 336с.
3. Жеребцова М.Н., Кондратьева З.И. Склонение существительных. Предлоги. Сыктывкар, 2003.
4. Канева Л.К. Глагол в немецком языке. Учебное пособие. Сыктывкар, 2010.
5. Канева Л.К. Немецкий язык. Контрольные работы и тестовые задания для слушателей подготовительных курсов. Сыктывкар, 2001.
6. Канева Л.К., Жеребцова М.Н., Кондратьева З.И. Инфинитив и инфинитивные конструкции. Методические указания. Часть 1. Сыктывкар, 1997.
7. Канева Л.К., Жеребцова М.Н., Кондратьева З.И. Инфинитив и инфинитивные конструкции. Методические указания. Часть 2. Сыктывкар, 1997.
8. Кондратьева З.И., Канева Л.К. Определение в немецком языке. Методические указания. Часть 1. Сыктывкар, 1999.
9. Кондратьева З.И., Канева Л.К. Определение в немецком языке. Методические указания. Часть 2. Сыктывкар, 2000.
10. Колоскова С. Е. Немецкий язык для магистров и аспирантов университетов Германия и Европа: учебное пособие/ С. Е. Колоскова. – Ростов н/Д: Изд-во ЮФУ, 2008. – 44 с.
11. Смирнова Т.Н. Интенсивный курс немецкого языка (для продолжающих); Учеб. для студентов неяз. вузов. – 2-е изд., испр. и перераб. – М.: Высш. шк., 1995. – 239 с:
12. Чернышова В.Я. Методические указания по грамматике немецкого языка для студентов 2 курса очной и заочной форм обучения и аспирантов. Сыктывкар, 2000.

8.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

1. <https://u4ebagermania.ru/>
2. <https://www.studyhelp.de/online-lernen/deutsch/textanalyse/>
3. Allani I.K. Arbeitswelt und Beruf Beitrag 52. RAAbits Hauptschule/Arbeitslehre. URL: http://www.raabe.de/go/?action=DocDownload&doc_id=3056377&mode=inline&openmode=inline
4. Anleitung: Wie schreibt man eine Zusammenfassung. URL: <http://www.deutscher-bericht.de/fachartikel/wie-schreibt-man-eine-zusammenfassung/>
5. Balzer Axel C. Leitfaden für geschäftliche Telefonate. URL: https://www.philognosie.net/job-karriere/leitfaden-fuer-geschaefliche-telefonate-wie-telefoniere-ich-richtig#1wie_melde_ich_mich_korrekt_und_verstaendlich

8.4. Методические указания и материалы по видам занятий:

Медушевская Л. П., Белозерова Н. В. «Функционирование пассива и пассивных конструкций в немецком языке», Тирасполь, 2008.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет располагает следующим необходимым материально-техническим обеспечением для выполнения настоящей программы:

- доступ к сети Интернет во время самостоятельной подготовки;
- наличие специальных аудиторий, оборудованных мультимедийной аппаратурой;
- библиотечный фонд университета, центра немецкой культуры;
- тестовые задания для проверки знаний;
- банк заданий и тренингов к курсу;
- мультимедийный проектор с экраном для презентаций;
- набор слайдов.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Для успешного освоения содержания дисциплины и достижения поставленных целей необходимо ознакомиться со следующими документами: выпиской из Учебного плана по данной дисциплине, основными положениями рабочей программы дисциплины, календарно-тематическим планом дисциплины. Данный материал может представить преподаватель на вводной лекции или самостоятельно обучающийся использует данные локальной информационно-библиотечной системы факультета.

Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в локальной информационно-библиотечной системе факультета, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к лабораторному занятию

При подготовке и работе во время проведения лабораторных занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний. Перед каждым лабораторным занятием рекомендуется просмотреть материал предыдущих занятий, убедиться, что в учебнике не осталось таких слов, которые были бы не знакомы обучающемуся. При необходимости следует использовать словарь.

Предварительная подготовка к лабораторному занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторного занятия. При подготовке к фонетической части занятий следует прослушать соответствующий аудиоматериал, повторяя за диктором. Кроме того, рекомендуется записывать свой голос на диктофон, сравнивать свою запись с записью речи носителя языка, исправлять ошибки. Готовясь к практической грамматике, необходимо внимательно прочитать правила, описанные в учебнике, при необходимости привлекая дополнительную литературу, а затем выполнить предложенные практические упражнения, комментируя применённые правила. При подготовке к практике речи от обучающихся ожидается самостоятельная работа с учебником и дополнительной литературой, особое внимание при подготовке следует уделить репетиции известных заранее устных заданий (например, монологи или диалоги на данные темы).

Готовясь к лабораторным занятиям по дисциплине «Деловой иностранный язык (немецкий)» необходимо пользоваться немецко-русским словарём, немецко-немецким словарём, а также произносительным словарём и словарём грамматических трудностей. При необходимости рекомендуется привлекать и другие виды словарей. Также рекомендуется вести собственный словарь.

Работа во время проведения лабораторного занятия включает несколько моментов:

1. консультирование обучающихся преподавателем с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач;

2. самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторного занятия проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому лабораторному занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету и/или экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

Подготовка к экзамену

К экзамену необходимо готовится целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить дисциплину в период экзаменационной сессии, как правило, показывают не слишком удовлетворительные результаты.

При подготовке к экзамену по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине.

Самостоятельная работа

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на самостоятельную работу на внеаудиторных занятиях.

Самостоятельная работа в рамках курса предполагает следующий алгоритм действий:

1. Внимательно просмотреть записи, сделанные на занятии.
2. Прочитать материал по теме, обсуждаемой на занятии, в учебнике.
3. Прочитать дополнительную литературу по данной теме.
4. Выполнить предложенные преподавателем практические упражнения.
5. Проверить правильность выполнения предложенных упражнений.
6. Выполнить дополнительные упражнения, касающиеся аспектов, вызывающих затруднение, и свериться с ключами (следует использовать дополнительную литературу по теме, содержащую в конце ключи к упражнениям).
7. Проанализировать свои ошибки.
8. При необходимости задать вопрос преподавателю на занятии.

Результаты выполнения самостоятельной работы видны при работе на лабораторных занятиях. При подготовке к такой проверке следует четко придерживаться описанного выше алгоритма действий.

На лабораторных занятиях преподаватель задаёт вопросы, а выбранные преподавателем обучающиеся отвечают на них. Если обучающийся не даёт верного ответа на вопрос, он не получает удовлетворительной оценки. Ответы на вопросы преподавателя по теме также

могут даваться студентами в письменной форме. Выполнение лабораторных заданий на занятиях контролируется и оценивается преподавателем.

Основу работы при самостоятельном изучении тем/разделов дисциплины составляет работа с учебной и научной литературой, с интернет-ресурсами.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Деловой иностранный язык (немецкий)» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению 7.45.04.01 Филология для магистров 1 курса филологического факультета очной формы обучения, квалификация (степень) выпускника магистр.

II. Технологическая карта дисциплины

Курс 1 группа __ ФФ19ДР68ТП1 __ семестр __ 2__

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия – Леонтьева Е.А.

Кафедра иностранных языков

Составитель

к.ф.н., доцент _____



Леонтьева Е.А.

Зав. кафедрой иностранных языков
ст.преподаватель



Якубовская А.А.

Согласовано:

Зав. кафедрой русского языка
и межкультурной коммуникации
профессор Погорелая _____



Е.А.